

学俚语记单词：战火中的小提琴声托福考试(TOEFL) PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/645/2021\\_2022\\_\\_E5\\_AD\\_A6\\_E4\\_BF\\_9A\\_E8\\_AF\\_AD\\_E8\\_c81\\_645471.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/645/2021_2022__E5_AD_A6_E4_BF_9A_E8_AF_AD_E8_c81_645471.htm) 学俚语记单词,了解更多的英语习惯！

1. to fiddle while Rome burns 秦朝末年，楚霸王项羽率兵入咸阳，一面屠杀百姓，一面火烧秦宫室，“火三月不灭”，人们都说他残暴。不过，古罗马皇帝尼罗(Nero)似乎比项羽更狠：项来源：考试大的美女编辑们羽烧的只是狂秦宫室，尼罗则暗中派人放火烧罗马平民区，把罗马三分之二地方烧成焦土。据说，这场火是尼罗“市区重建”计划的第一步；又据说罗马焚烧的时候，尼罗望着火焰抱着小提琴(fiddle)弹起来。只是这个“弹琴”传说有些靠不住——历史学家指出，罗马焚烧的时候，尼罗不在城里；此外，当时还未有小提琴，来源：考试大的美女编辑们有的只是竖琴(lyre)。但无论事实如何，人们现在都用to fiddle while Rome burns（在罗马焚烧的时候弹小提琴）这成语来说只顾取乐，对大事漠不关心，例如：The President is accused of fiddling while Rome burned because he continued to play golf after learning that the skyscraper had collapsed（人们指责总统只知取乐不理大事，因为他听到那幢摩天大厦倒塌之后，还继续玩高尔夫球）。2. forlorn hope - forlorn 渺茫的希望，英文叫做forlorn hope - forlorn是“悲惨”、“无望”的意思。很多人都懂得forlorn hope这个词，不过，未必很多人知道hope本来是指“一队士兵”吧？无论中外，战争时往往都会动用敢死队。例如在春秋时代的吴越争霸战里，越王勾践曾经“使死士”大声叫着向吴军冲去，将近到接战距离的时候，这些

死士突然全部自杀，用生命唤起了吴军的好奇心，使他们争着观看疏于防范，于是勾践一举大败了吴军来源：考试大。这种有特殊任务的敢死队，荷兰人叫做verloren hoop--hoop就是“一队士兵”。英国人不知是有心还是无意，把hoop改成了hope。Forlornhope就是英人说的敢死队。又由于敢死队生还机会渺茫，所以，绝望的行动、渺茫的希望，都可以叫做forlornhope，例如：I went to see him in the forlorn hope of securing his support（我去找他，希望得到他支持，只是我也知道机会十分渺茫了）。3. the scales fall from one's eyes 在中国，瞎子往往给奉为先知。不少在街头为人算命的都是瞎子。英国人可能会说：How can you trust these fortune-tellers? The scales have not fallen from their eyes（你怎可能相信这些算命先生呢？他们眼睛的鳞还没有掉下来呢！）甚么叫做the scales fall from one's eyes（眼睛的鳞片掉下来）呢？按《圣经·使徒行传》记载了这样一个故事：迫害基督徒的扫罗(Saul)有一趟前往大马士革，途中突然看见天上发光，又听见耶稣说：“扫罗，你为甚么逼迫我？”扫罗给那来源：考试大的美女编辑们神光弄得失明了；他开始祈祷，三天之后，上帝就派人去找扫罗对他说：“耶稣打发我来，叫你能看见。”于是，遮着扫罗眼睛的鳞片就掉了下来。从此，他做了基督信徒，有先知的力量。现在，thescalesfallfromone'seyes这个成语一般是指“恍然大悟”或“看清真相”，例如：The scales fell from my eyes, and I realized that she had all along deceived me（我终于看清真相，明白她一直都在欺骗我了）4. turn one's coat 衣服除了可以保暖和表示身分，有时还有一个作用：表示心意。《三国演义》说曹操为了笼络关羽，曾经送

他一件异锦战袍；关羽穿上之后，又把刘备从前送给他的战袍穿在外面，表明自己效忠的还是刘备。不过，有些战士可没有关羽那样讲义气：他们随时会“把战衣反过来穿”(turn one's coat)。古时西方战衣一般颜色鲜明，以便分清敌我，有些雇佣兵于是特制“双面”战衣，外面是己方战衣颜色，内面则是敌方战衣颜色。交战时，假如己方来源：考试大的美女编辑们失利，他们会马上把战衣反过来穿，摇身一变成为从前“己方”的敌人了！turn one's coat这一招，现在已经从战场传到了政界、商界、文化界等等；凡是改变立场或变节的行为，都可叫做turn one's coat。

5. as drunk as a lord

古今中外很多人都喜欢喝酒，可是，不要说美酒，普通酒也不是人人都有钱可以买来喝个痛快。所以，晋朝江州刺史王弘派白衣（小吏）送酒给贫困的陶潜，千古传为美谈；唐朝李白没有白衣给他送酒，一句“正值倾家无酒钱”的叹息就遗响到今天了。古时英国平民当然也不会轻易有钱喝得大醉。贵族可不同了。只要他们喜欢，喝酒要来源：考试大喝多少都可以。不少时尾贵族更喜欢自夸酒量，以一口气喝几瓶为荣。所以，英文有这样一句成语：as drunk as a lord。这成语直译是“醉得和贵族一样”，意译则是“酩酊大醉”，例如：He gulped down one glass of whisky after another, and was as drunk as a lord in next to no time.（他灌下了一杯又一杯的威士忌，很快就酩酊大醉了。）

100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)